

صوفيا
SOFIA

МИНИСТЕРСТВО НА ИКОНОМИКАТА И ИНДУСТРИЯТА София 1000, ул. „Славянска“ №8
Регистрационен индекс u gama
57-00-1719/09.05.2024

No: 146

Date: 08.05.2024

Неофициален превод

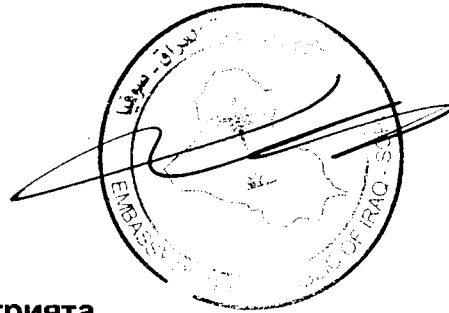
Посолството на Република Ирак в София поднася своите почитания на Министерството на икономиката и индустрията на Република България, и има честта да изпрати тук приложено на английски език стандартна документация за тръжна процедура обявена за първи път от Министерството на нефта на Република Ирак, (северна рафинериина компания) със следните данни:

Търг № 1324333, (доставка на химични материали за охладителни кули) Дата на затваряне на търга: 27.05.2024 г.

Посолството има също така честта да отправи най-любезна молба до уважаемата Дирекция да доведе горното до знанието на Българската търговско-промишлена палата, както и до съответните други компетентни власти.

Посолството на Република Ирак в София се ползва от случая, за да поднови пред Министерство на икономиката и индустрията, уверенията в отличната си към нея почит.

Прил.: съгласно текста



Министерство на икономиката и индустрията
на Република България
София







اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرقمة (١٢٢٤٣٣٣) المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي / الاستعلامات الخارجية / لجنة فتح العطاءات ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٥٠,٠٠٠) فقط مئة وخمسون ألف دينار عراقي غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها، وأن آخر يوم لتسليم العطاءات هو يوم الاثنين الموافق ٢٠٢٤/٥/٢٧ قبل الساعة الواحدة ظهرا وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحمل من تحال بعهدته المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية.

Northern Refineries Company(N.R.C), one of the formations of the Iraqi Ministry of Oil, announces the general import tender (1324333), the details of which are listed below. Those wishing to participate who have the legal conditions must visit our headquarter company located in Salah al-Din - Baiji - External information - Bid Opening Committee to receive a copy From the table of specifications and required documents for an amount of (150,000) one hundred fifty thousand Iraqi dinars, which are not refundable except in the event of canceling the tender or changing the method of its execution. the bids should be delivered until Monday(27/5/2024) before One o'clock PM. and in case if it falls on an official holiday, so the closing date shall be on the first official working day following the date of the holiday or curfew. Whoever, The company which nominate award shall bear all legal fees and publishing of advertisement.

Bid No.	1324333	رقم المناقصة	١٢٢٤٣٣٣
Subject	supplying of (Chemical Materials)	الموضوع	تجهيز (مواد كيمياوية لوحدات أبراج التبريد)
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce.(classification- excellent) 2- Tax Clearance . 3- Company Registration documents.	الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية للشركات والمكاتب المتخصصة. (التصنيف / ممتاز) ٢- براءة ذمة ضريبية. ٣- أوراق تأسيس الشركة.
Number of advertisement	First time	عدد مرات الاعلان	المررة الاولى
Delivery time	(90) days .	مدة التجهيز	(٩٠) يوما .
Type of budget	Operational budget.	نوع الموازنة	الموازنة التشغيلية.
Estimated Cost	(\$893,000) eight hundred ninety-three thousand US dollars.	الكلفة التخمينية	(\$٨٩٣,٠٠٠) ثمانمائة وثلاثة وتسعون الف دولار امريكي.
Bid bond amount	(\$ 16,000) only sixteen thousand US dollars.	التأمينات الاولى	(\$١٦,٠٠٠) ستة عشر الف دولار امريكي .

يمكن الاطلاع على كافة الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء والشروط التعاقدية، من خلال الرجوع الى التعليمات الخاصة بمقدمي العطاءات لعقود تجهيز السلع الخاصة وضمن مرفقات المناقصة اعلاه على موقع شركتنا على الانترنت : <https://nrc.oil.gov.iq>.

Please access on information (required documents and contractual conditions) by reviewing of (Special Instructions for Bidders) of Bid's documents A/M which posted on our website : <https://nrc.oil.gov.iq>.

عدنان محمد حمود
المدير العام
رئيس مجلس الادارة
١٧ / ٤ / ٢٠٢٤
ع / المدير العام
وكيل اول مدير الهيئة الفنية والهندسية

